|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 番号 | 見出し／本文 | インドネシア語 |
| 38 | 被災者生活再建支援金が支給されます | Pemberian bantuan rehabilitasi dan rekonstruksi korban bencana |
| 地震で家が全壊（50％以上の損害）した人や、半壊（20％以上40％未満の損害）や大規模半壊（40％以上50%未満の損害）した人に、被災者生活再建支援金が出ます。①基礎支援金・・・住宅の被害の大きさで支払う支援金②加算支援金・・・住宅の再建支援金（建て直す・新しい住宅を買う・壊れたところを修理する・住宅を借りる）の方法によって支払う支援金**支援金の支給額**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | ①基礎支援金 | ②加算支援金 | 合計①+② |
| 複数世帯（２つ以上の家族で住んでいる） | 全壊 | 100万円 | 建てる・買う | 200万円 | 300万円 |
| 修理する | 100万円 | 200万円 |
| 借りる | 50万円 | 150万円 |
| 半壊・大規模半壊 | 50万円 | 建てる・買う | 200万円 | 250万円 |
| 修理する | 100万円 | 150万円 |
| 借りる | 50万円 | 100万円 |
| 単身世帯（1家族で住んでいる） | 全壊 | 75万円 | 建てる・買う | 150万円 | 225万円 |
| 修理する | 75万円 | 150万円 |
| 借りる | 37.5万円 | 112.5万円 |
| 半壊・大規模半壊 | 37.5万円 | 建てる・買う | 150万円 | 187.5万円 |
| 修理する | 75万円 | 112.5万円 |
| 借りる | 37.5万円 | 75万円 |

※家賃を払わない公営住宅や民間アパート、仮設住宅に入居する人（賃貸）には、加算支援金は支払われません。**申込期限**①基礎支援金・・・災害のあった日から◯か月の間に申し込みをしてください。②加算支援金・・・災害のあった日から◯か月の間に申し込みをしてください。**1. 申し込みができる人**・家が壊れたこと（「全壊」か「半壊・大規模半壊」）を市役所が証明した人・住宅に被害があり、修理すると高い費用がかかる人・住宅や住宅のある土地に被害があり、建物が倒れる危険があるため住宅を壊した人**2. 申し込みに必要なもの**・被害の大きさによって必要な書類が違います。XXで確認してください。・申込書は、窓口にあります。**3. 申し込み場所**・総合相談窓口・XX市役所XX課・XX出張所**4. 受付時間**午前 XX：XXから午後 XX：XXまで**5. 問い合せ先**XXXX | Korban gempa yang rumahnya hancur total (kerusakan 50% lebih), hancur setengah (kerusakan 20-40%) atau hancur skala besar (kerusakan 40-50%) dapat bantuan rehabilitasi dan rekonstruksi korban bencana.1. Bantuan pokok: Bantuan menurut kerusakan rumah
2. Bantuan tambahan: Bantuan rekonstruksi rumah menurut cara rekonstruksi (membangun kembali, membeli rumah baru, memperbaiki yang rusak atau menyewa rumah)

Jumlah bantuan

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | 1. Bantuan pokok
 | 1. Bantuan tambahan
 | Total1. +②
 |
| KK jamak(lebih dari dua keluarga yang tinggal di satu rumah)  | hancur total | 1 juta yen | MembangunMembeli | 2 juta yen | 3 juta yen |
| Memperbaiki | 1 juta yen | 2 juta yen |
| Menyewa | 0,5 juta yen | 1,5 juta yen |
| hancur setengah atau hancur skala besar | 0,5 juta yen | MembangunMembeli | 2 juta yen | 2,5 juta yen |
| Memperbaiki | 1 juta yen | 1,5 juta yen |
| Menyewa | 0,5 juta yen | 1 juta yen |
| KK tunggal(satu keluarga yang tinggal di satu rumah) | hancur total | 0,75 juta yen | MembangunMembeli | 1,5 juta yen | 2,25 juta yen |
| Memperbaiki | 0,75 juta yen | 1,5 juta yen |
| Menyewa | 0,375 juta yen | 1,125 juta yen |
| hancur setengah atau hancur skala besar | 0,375 juta yen | MembangunMembeli | 1,5 juta yen | 1,875 juta yen |
| Memperbaiki | 0,75 juta yen | 1,125 juta yen |
| Menyewa | 0,375 juta yen | 0,75 juta yen |

※Korban yang tinggal di perumahan publik yang tidak dibayar biaya sewa, apartemen swasta, atau barak (sewa) tidak diberikan bantuan tambahan.Batas waktu mengajukan permohonan1. Bantuan pokok: Mengajukan permohonan di dalam ○ bulan sejak terjadi bencana.
2. Bantuan tambahan: Mengajukan permohonan di dalam ○ bulan sejak terjadi bencana.

1. Kriteria untuk mengajukan permohonan・Dibuktikan oleh kantor walikota bahwa rumahnya hancur (hancur total, hancur setengah, atau hancur skala besar).・Ada kerusakan rumah dan terkena biaya yang mahal jika ingin memperbaiki rumah.・Ada kerusakan rumah atau tanah di mana rumahnya dibangun, dan karena ada risiko bangunannya akan roboh, sehingga berpotensi merusakkan rumah tersebut.2. Apa yang harus disiapkan untuk mengajukan permohonan・Surat yang harus disiapkan menurut besarnya kerusakan. Silakan menanyakan ke XX.・Formulir permohonan ada di loket.3. Tempat penerimaan permohonan・Loket konsultasi umum・Bagian XX kantor walikota XX・Cabang pembantu XX4. Waktu penerimaan permohonanXX.XX pagi sampai XX.XX sore5. Kontak　XXXX |